	Application No.	Applicant(s)
Notice of Allowability	09/071,900	HUMMEL ET AL.
	Examiner	Art Unit
	Qi Han	2654

-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address--

All claims being allowable, PROSECUTION ON THE MERITS IS (OR REMAINS) CLOSED in this application. If not included herewith (or previously mailed), a Notice of Allowance (PTOL-85) or other appropriate communication will be mailed in due course. **THIS NOTICE OF ALLOWABILITY IS NOT A GRANT OF PATENT RIGHTS.** This application is subject to withdrawal from issue at the initiative of the Office or upon petition by the applicant. See 37 CFR 1.313 and MPEP 1308.

1. ☒ This communication is responsive to <u>03/18/2005</u>.

2. ☒ The allowed claim(s) is/are <u>1-13,16-18 and 22-24</u>.

3. ☒ The drawings filed on <u>04 May 1998</u> are accepted by the Examiner.

4. ☐ Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).

    a) ☐ All   b) ☐ Some*   c) ☐ None   of the:

        1. ☐ Certified copies of the priority documents have been received.

        2. ☐ Certified copies of the priority documents have been received in Application No. _____ .

        3. ☐ Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this national stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

    * Certified copies not received: _____.

Applicant has THREE MONTHS FROM THE "MAILING DATE" of this communication to file a reply complying with the requirements noted below. Failure to timely comply will result in ABANDONMENT of this application.
THIS THREE-MONTH PERIOD IS NOT EXTENDABLE.

5. ☐ A SUBSTITUTE OATH OR DECLARATION must be submitted. Note the attached EXAMINER'S AMENDMENT or NOTICE OF INFORMAL PATENT APPLICATION (PTO-152) which gives reason(s) why the oath or declaration is deficient.

6. ☐ CORRECTED DRAWINGS (as "replacement sheets") must be submitted.

    (a) ☐ including changes required by the Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948) attached

        1) ☐ hereto or 2) ☐ to Paper No./Mail Date _____.

    (b) ☐ including changes required by the attached Examiner's Amendment / Comment or in the Office action of Paper No./Mail Date _____.

    Identifying indicia such as the application number (see 37 CFR 1.84(c)) should be written on the drawings in the front (not the back) of each sheet. Replacement sheet(s) should be labeled as such in the header according to 37 CFR 1.121(d).

7. ☐ DEPOSIT OF and/or INFORMATION about the deposit of BIOLOGICAL MATERIAL must be submitted. Note the attached Examiner's comment regarding REQUIREMENT FOR THE DEPOSIT OF BIOLOGICAL MATERIAL.

Attachment(s)

1. ☒ Notice of References Cited (PTO-892)

2. ☐ Notice of Draftperson's Patent Drawing Review (PTO-948)

3. ☐ Information Disclosure Statements (PTO-1449 or PTO/SB/08), Paper No./Mail Date _____

4. ☐ Examiner's Comment Regarding Requirement for Deposit of Biological Material

5. ☐ Notice of Informal Patent Application (PTO-152)

6. ☐ Interview Summary (PTO-413), Paper No./Mail Date _____ .

7. ☐ Examiner's Amendment/Comment

8. ☒ Examiner's Statement of Reasons for Allowance

9. ☐ Other _____.

DETAILED ACTION

Continued Examination Under 37 CFR 1.114

1.   A request for continued examination under 37 CFR 1.114, including the fee set forth in

37 CFR 1.17(e), was filed in this application after final rejection. Since this application is

eligible for continued examination under 37 CFR 1.114, and the fee set forth in 37 CFR 1.17(e)

has been timely paid, the finality of the previous Office action has been withdrawn pursuant to

37 CFR 1.114. Applicant's submission filed on 03/18/2005 has been entered.

Response to Amendment

2.   The Applicant(s) amended independent claims 1, 17, 18 and 24 (see amendment: pages

2-8), and filed the RCE examination request, on 03/18/2005.

Allowable Subject Matter

3.   Claims 1-13, 16-18 and 22-24 are allowed.

The following is an examiner's statement of reasons for allowance:

Regarding independent **claims 1, 17-18 and 24**, the instant application is directed to

machine-assisted translation tools for an improved method and/or apparatus for translating a

source language into a target language. Each independent claim, combining certain well known

features in the art, identifies the uniquely distinct features of: <u>identifying an element within said</u>

<u>input source information as a source placeable element</u> (wherein placeable element is defined as

a term that designated data that does not require translation into a target language or data types

that are suitable for semiautomatic replacement and data requiring a translation that does not

change the context of the data, see specification, page 5, lines 26-30) <u>defined by predetermined</u>

<u>criteria based on the content of the element; designating the identified source placeable element</u>

<u>by type; identifying stored information that is substantially similar to said input source</u>

<u>information; comparing the type of the identified source placeable element to a type of a</u>

<u>corresponding portion of the identified stored information for identifying a match of type of</u>

<u>elements; converting at least a portion of said source placeable element into a target placeable</u>

<u>element; replacing the portion of the identified stored information in a corresponding location in</u>

<u>the identified stored information with the converted et placeable element if the match of type of</u>

<u>elements is identified.</u>

4.   The prior art of record, Carbonell et al. (WO 94/06086), Lakritz (US 6,623,529), Murow

et al. (EPO 0668558) and Beauregard et al. (US 5,974,413), provided numerous teachings of

machine translation system using text parser with SGML or HTML tags, identifying translatable

and non-translatable text with rules based approach, and allowing author (user) to modify non-

translatable words. However, the combined features as stated above, are not anticipated by, nor

made obvious over the prior art of the record.

5.   Any comments considered necessary by applicant must be submitted no later than the

payment of the issue fee and, to avoid processing delays, should preferably accompany the issue

fee. Such submissions should be clearly labeled "Comments on Statement of Reasons for

Allowance."

Conclusion

6.   Please address mail to be delivered by the United States Postal Service (USPS) as
follows:
>   Mail Stop _____
>   Commissioner for Patents
>   P.O. Box 1450
>   Alexandria, VA 22313-1450

or faxed to: 571-273-8300, (for formal communications intended for entry)

Or: 571-273-8300, (for informal or draft communications, and please label
"PROPOSED" or "DRAFT")

If no Mail Stop is indicated below, the line beginning Mail Stop should be omitted from
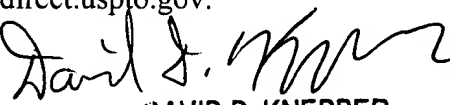the address.

       Effective January 14, 2005, except correspondence for Maintenance Fee payments,
Deposit Account Replenishments (see 1.25(c)(4)), and Licensing and Review (see 37 CFR 5.1(c)
and 5.2(c)), please address correspondence to be delivered by other delivery services (Federal
Express (Fed Ex), UPS, DHL, Laser, Action, Purolater, etc.) as follows:
>   U.S. Patent and Trademark Office
>   Customer Window, Mail Stop _____
>   Randolph Building
>   Alexandria , VA 22314

Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the
examiner should be directed to Qi Han whose telephone numbers is (571) 272-7604. The
examiner can normally be reached on Monday through Thursday from 9:00 a.m. to 7:00 p.m. If
attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor,
Richemond Dorvil, can be reached on (571) 272-7602.

       Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent
Application Information Retrieval (PAIR) system. Inquiries regarding the status of submissions
relating to an application or questions on the Private PAIR system should be directed to the
Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free) or 703-305-3028 between the
hours of 6 a.m. and midnight Monday through Friday EST, or by e-mail at: ebc@uspto.gov. For
general information about the PAIR system, see http://pair-direct.uspto.gov.

QH/qh

June 22, 2005

DAVID D. KNEPPER
PRIMARY EXAMINER